



國內郵資已付

豐原郵局許可證
豐原字第521號
無法投遞時免退回
印刷品

好客臺中

Vol. 27
Aug. 2015

中華民國104年8月



臺中市政府客家事務委員會



發行人：劉宏基 總編輯：林增富 發行單位：臺中市政府客家事務委員會 地址：42007臺中市豐原區陽明街36號
電話：04-22289111 傳真：04-25260735 網站：www.hakka.taichung.gov.tw TCCGPN：1002702025



客家委員會贊助

廣告

104年土牛客家文化館麵包果節活動

走進祖厝穿過廳堂，屋後的老樹默默地守護著這塊土地，伴隨石岡人成長的百年麵包樹，它巨大的幹圍是兒時攀爬嬉戲的遊戲器具；陽光透過茂盛的枝葉灑落在

庭院中是炎炎夏日乘涼的好地方；優美的樹型、屹立百年，力抗921大地震是庇蔭後代子孫的大傘，更是山城客庄人的精神寄託。

每年時序進入7、8月正是麵包果樹成熟時期，樹幹上滿滿掛著金黃色象徵金玉滿堂的麵包果。配合這個代表福祿的象徵，本會於104年8月2日上午9時至中午12時30分，在石岡土牛客家文化館舉辦「104年土牛客家文化館麵包果節」活動。



▲劉主委介紹屹立百年麵包果樹的由來

活動以彩球揭開序幕，象徵客家文化開枝散葉；另一個意涵即是希望客家子弟能夠飲水思源，記取先民當年來臺開墾打拼的精神。當天活動現場備有以麵包果為食材的美味料理，讓現場來賓品嚐麵包果創意料理外，還有精彩的在地客家團體表演及客家特色市集及農產品展售會等活動。

本會劉主委表示，為推廣本市豐富客家文化，並配合客家委員會「中央籌

劃、地方執行、社區營造」政策，充分運用館舍具有的特色與資源，結合在地客庄人文歷史，來推動地方產業、促進觀光資源及發揚客庄巧藝特色。麵包果節活動即秉持此理念，結合客家音樂饗宴和美食品嚐，呈現客家飲水思源的傳統精神及展現客庄人文風采的多元文化。



▲本會劉主委與石岡國小舞蹈班及與會貴賓合影

104年館舍藝文系列活動－客家文化體驗

為推廣客家文化，本會規劃「104年館舍藝文系列活動-客家文化體驗」，於8月份舉辦四梯次活動，分別為8月2日、9日、16日及23日，參加市民有152人，帶領民眾參觀石岡水壩、五福臨門神木區、情人木橋及土牛客家文化館，悠遊客庄景點，品嚐客家美食。

本會安排專業導覽員現場解說，帶領民眾深入了解客庄景點、客家建築特色及客家信仰，當天中午亦準備客家美食饗宴，讓民眾一邊欣賞美景並享

用餐點，同時贈送客家肉粽、艾粄等伴手禮，讓民眾藉由參與客家文化體驗之旅，深刻了解客家文化。



▲參觀豐原漆藝館



▲團員於情人木橋合影



臺中市政府客家事務委員會 第三屆委員會第3次會議

104年7月17日，本會召開第三屆第3次會議，會議首次離開市府大樓移至本市石岡區土牛社區活動中心舉行。會議由劉主委主持，與會委員積極針對政策執行面檢討與建議，發言踴躍。

會議中委員們關心的幾項議題，包括：未來本會應加強各項行銷，實際作為如：常態性舉辦各校巡迴客家音樂會、製作介紹臺中市客家特色、活動及景點的電視劇。此外，對於小學生客語大埔腔的學習出現斷層，應積極研議提出配套措施，讓此問題獲得圓滿解決。

本會持續關心本市各區的客家事務，期望透過每次會議的舉行，集思廣益，成功發揚與傳承客家文化。

▼劉主委主持會議，現場發言踴躍。

焦點話題

Focus Issue

- 104年土牛客家文化館麵包果節活動
- 「客家行動博物館」系列
- 全國客家會議暨客家貢獻獎頒獎典禮
- 新社區的源頭活水 白冷圳

預告

臺中東勢鯉魚伯公文化祭

預定於104年9月27日(日)上午9時30分在東勢鯉魚伯公廟及鯉魚伯公公園辦理，活動現場將製作大型鯉魚造型米糕，會後將與現場參與民眾分享，除了可親身體驗民俗技藝(捏麵人、龍鬚糖、童玩、客家花布、剪紙及摺紙藝術等)，還有精彩的「阿比百樂園」表演，歡迎您全家一同來共襄盛舉！

活動流程表

時間	活動項目	地點
10:00起	鯉躍龍門祈福活動	鯉魚伯公廟
10:00起	戴簪祈福儀式	鯉魚伯公廟
09:00~12:00	鯉魚造型米糕製作	鯉魚伯公廟
09:30~12:00	客家傳統民俗技藝暨 加值產業展售會	鯉魚伯公公園
10:00~12:00	鯉魚伯公文化祭之客家 團隊表演	鯉魚伯公公園

「客家行動博物館」系列

客家古蹟古宅文化巡禮

本會為了能讓更多的市民瞭解臺中客家民居建築之美與歷史發展，特別在今年暑假期間分4梯次，日期為7月11日、7月25日、8月8日、8月22日舉辦「客家行動博物館」系列～「客家古蹟古宅文化巡禮」活動，共有136人參加。

透過文史工作大師精湛的導覽解說，讓民眾充分認識客家建築特寫，以及客家古蹟的精華與焦點，讓古蹟不再是古老的記憶，而是可親近的活的教材，並賦予客家文化傳承的意義。



▲活動安排參訪張廖家廟



▲成員們於摘星山莊合影



▲觀光果園採果樂



▲大茅埔客家聚落－三山國王廟

2015尋訪客庄

為保存客家文化及推廣客庄產業，本會在今年暑假7月4日、7月18日、8月1日、8月15日分成4梯次舉辦「客家行動博物館」系列～「2015尋訪客庄」活動，共有188人參加。

本項活動主要目的是要鼓勵市民多多到本市後花園～山城客家庄活動，一方面推廣客庄套裝旅遊行程，鼓勵市民從事有益身體健康的休憩活動；一方面讓市民大眾親身體驗客庄文化風華，推廣客庄農特產業，所以要讓參與活動的市民以低廉的收費享受高品質的休閒活動。

民俗技藝研習班

本會為推廣客家文化，今年辦理民俗技藝研習課程，規劃客家花布縫紉班、植物染班、竹編班三大課程，研習日期自6月6日至9月13日止，每週六、日開課，讓市民一同體驗臺中客庄多元的藝文底蘊。

花布是早期客家人利用碎布製作衣物及生活用品所創造，已成為經典客家意象之一，客家花布縫紉班做花布零錢包、手提包等，指導學員利用花布製作獨一無二精美包包。

另外，藍染則為客家傳統染色技術，顏色由淺至深共可染出22種色階，植物染班完整教授如鱗染、夾染、風雨染、漸層染等染技；竹編班則將客家經典竹編技藝融合生活應用，教導學員如何製作實用的生活物品。



▲利用練習材料小試身手做做看



▲助教指導學員如何描繪邊框

客家文化為客家族群共同創造的獨特文化，近年來國內興起民俗技藝保存與傳承的風潮，在各地藝術工作者的努力下，成功保留了無數珍貴的客家藝文資產，本會致力辦理技藝研習，除可培育在地客家傳統技藝的種子師資，並為客庄注入新的創造力與思考力。

石岡土牛客家文化館導覽小尖兵夏令營

本會為傳承客庄生活文化與志工服務理念，透過一連串結合歷史文化、生態環境等教學方式引導小學生深入客庄、體驗在地文化，將舉辦土牛客家文化館導覽小尖兵夏令營活動，於104年7月13日至17日辦理初階班，8月17日至21日辦理進階班。

本會主委表示，這項活動已邁入第3年，深獲市民好評，將持續辦理，讓有志成為客家文化導覽員的年輕學子，有機會參與公共事務及為民服務，培養更多客家文化傳承的生力軍。

本次活動課程以石岡土牛客家文化館及山城地區等客家聚落為文化導覽題材，加入志願服務觀念，讓學童體驗與認同客家文化內涵。除了歷史文化、生態環境介紹外，同時加入客語生活會話，讓活動更加生動活潑；另設計有趣的童玩、客家美食及藍染工藝文化教學，利用連貫性的課程，讓小學員們感受到客家文化的多樣性，更期盼小學員能以己之所學，將這些歷史文化故事帶入校園、融入日常生活中，讓更多人認識客家文化，以達到推廣客家文化的目標。



▲劉主委與導覽小尖兵學員進行有獎問答



▲劉主委與導覽小尖兵學員合照

預告

「臺中市2015年客家戲曲藝術季」活動

大甲鎮瀾宮9月19日

東區樂成宮9月20日

本會預定於9月19日（星期六）及20日（星期日）分別在大甲區鎮瀾宮及東區樂成宮舉辦「臺中市2015年客家戲曲藝術季」活動，活動安排曾獲獎之優良客家戲劇團演出客家精緻大戲，劇情精彩絕倫，邀您細細品味！

現場亦有戲曲服裝配飾展示區、戲曲文創宣導品、Q版戲曲公仔拍照區及限量之客家擂茶飲品，讓微風徐徐的初秋夜晚，伴隨客家戲劇團精湛之演出，帶給您不同的感動。



▲大甲鎮瀾宮



▲東區樂成宮

好客臺中 雙月刊 第2版
客家風情
Hakka Culture & Tradition



看見客家·創新客家·永續客家 全國客家會議暨客家貢獻獎頒獎典禮

為匯集全國各地鄉親對推動客家事務意見，並表彰客家貢獻獎得主在傳承客家語言、文化、音樂、戲曲、技藝等領域的付出與成就，客家委員會6月29日在六堆客家文化園區舉行「104年全國客家會議暨客家貢獻獎頒獎典禮」，副總統吳敦義親自南下主持開幕式，除了感謝大家對客家所做的貢獻，他也期待客家文化能持續發光發熱，讓臺灣成為全球客家文化的中心。

客家貢獻獎的9位得主，並對他們為客家樹立傳世典範表達欽佩及感謝之意。他指出，客委會秉持超然公平的原則，透過初選、複選及決選的層層把關，最後評選出9位得主，所有獲獎者都是實至名歸。劉主委說，不論有無獲獎，希望客家的每一份子都能一起努力，持續爭取客家的平權，讓客家文化與臺灣其他族群文化和諧相處、讓多元族群文化成為臺灣社會最美麗的風景。

客委會主委劉慶中則恭賀這次獲得

▼104年全國客家會議暨客家貢獻獎頒獎典禮



▲志工定期會，交流經驗樂分享。

104年志願服務第4次會報會議 志工踴躍參與 導覽順暢無礙

本會於104年7月8日，在本市石岡區土牛社區活動中心召開志願服務第4次會報會議，志工們積極參與、踴躍發言，並針對各項行政事務提出建議，藉臨時動議通過提案，完善各項政策與應變措施。

會議主席劉主委表示，近年客家文化在政府及相關單位的努力下，不僅讓更多民眾注意到客家文化的豐富內涵，以及客庄所獨有的特色，也使客家族群的年輕一輩，藉由本會所舉辦，如：古蹟古宅文化巡禮、麵包果節、客語研習營……等活動，能對自身的文化背景有更深一層的了解與認識。

未來民眾參訪客家文化館等處，導覽志工將秉持主動服務的態度，以客語和參訪家人交談，若遇到對客語有興趣之民眾，則能提供基礎的簡單客語教學，將客家文化發揚光大。

搶先看 臺中市104年高中職 客家美食烹飪比賽

美食比賽以客家傳統美食客家芋籐板、客家苦瓜封及客家鹹菜煲鴨為主題，激發創意並提升客家飲食文化精緻度及餐飲品味。

104年9月10日至30日受理報名，對象為對烹飪有興趣的本市高中、職在校學生，由所屬學校統一郵寄或親送報名資料報名，10月8日前將公告入選決賽名單，10月24日將於本市明台高級中學進行決賽。

臺中市104年高中職客家美食烹飪比賽

以客家傳統美食【客家芋籐板、客家苦瓜封、客家鹹菜煲鴨】為主題，激發創意並提升客家飲食文化精緻度及餐飲品味。

日期：104.9.10-30
地點：臺中市高中、職在校學生

日期：104.10.24 (六) 9:00-12:00
地點：臺中市明台高級中學(臺中市南區南興路100號)

報名日期：104年9月10日至30日
報名地點：各校教務處或客家委員會

比賽日期：104年10月24日
比賽地點：臺中市明台高級中學

報名資格：本市高中、職在校學生

報名方式：各校教務處或客家委員會

報名費：無

報名資料：報名表、參賽作品照片(二張)、參賽作品說明書(一份)

報名截止日期：104年9月30日

報名查詢：客家委員會客家事務委員會
活動網址：www.hakka.taichung.gov.tw
諮詢電話：04-2229-9111 分機 3100 傳真機

104年度臺中市暑期客家小學堂

細人仔，上課囉！為促使本市國小學童能透過多元化的客家語文及技藝學習，並藉由對客家文史的導覽，增加學童對客家文化的認同感及客家文化內涵，「104年度臺中市暑期客家小學堂」於104年8月12日至14日，分別在本市新社區新國民小學、豐原區瑞穗國民小學、西屯區惠來國民小學及大里區塗城國民小學等4所學校同時辦理，讓熱愛客家文化的小朋友們來共襄盛舉！

「104年度臺中市暑期客家小學堂」搭配新傳師或鄉土支援教師，規劃客家語言、歌謠、歷史、文化、師父話、往語、講古、揣令、客家傳統技藝（藍染、花布包、油紙傘彩

繪等）、客家美食製作（糍粑、擂茶等）等豐富多元課程，並安排客家庄及客家文化觀光景點參訪之旅，讓小朋友們於輕鬆、活潑及無壓力的環境下學習客語、體驗客家文化，透過年輕族學童的參與，達到客家語言、文化向下扎根、傳承與啟發的目的。



▲劉主委與熱愛客家文化的學生們合影

速報 104年客語能力初級認證輔導班

本會為輔導報名參加客語能力認證考試之學員能順利通過考試，取得客語能力初級認證證書，並藉由客語課程推廣客家語言文化，規劃三班客語能力初級認證輔導班，時間為8月29日（星期六）及30日（星期日），上午9時至16時，分別假本市孔廟研習教室及石岡區圖書館辦理，詳細訊息可至市府客委會網站最新

消息查詢 (<http://www.hakka.taichung.gov.tw/>)。

客語能力初級認證輔導課程，分四縣、海陸及大埔腔等三腔調，課程全程免費，並開始受理報名，招生名額有限，有意參加者請儘早向本會報名！

諺語大家讀

【打鬥米糲 無好送滿姨，打鬥米粽 滿庄有好送。】

註釋：糲粿，係客家族群中重要代表美食之一，但早期的春製過程費時費工，且由於糲粿黏性極強，製作時將糲粿由臼中移至另一器皿時，會造成耗損，故於分送親朋好友時十分不便，導致要分給阿姨一輩時，會出現糲粿已經不夠的窘況發生。

同樣以糯米為材料的米粽，雖然作法有多種，過程卻並不需如此大費周章，且因加入蝦米、香菇、豬肉等配料，相同份量的糯米所製作成的米粽，不僅不會出現耗損的情況，數量反而有增無減，分送親朋好友後仍有贖餘，甚至能讓全村的人共同享用到米粽的好滋味。

此句客家諺語的意涵，係指客家人善於利用、分配資源，且深入體會米食的特性，能夠因應實際需求，決定何時宜糲、何時宜粽，不僅是愛惜食物資源的實踐，也是待客的指針。

客語小教室

客語：你戴哪位？ 國語：你住在哪裡？

大埔腔
hnˊ daiˋ neˋ vuiˋ ?
海陸腔
ngi daiˊ nai+ vui+ ?
詔安腔
henˋ daiˊ da ni bbi ?
饒平腔
ngi daiˋ niˋ vuiˋ ?
四縣腔
nˊ hedˋ do nai vi ?

摘錄自客家委員會出版之《好客100句》一書

好客臺中 雙月刊 第3版
客家新貌
New Face of Hakka

新社區的源頭活水 白冷圳

水是大地之命脈，水源滋養豐富了土地的生機，灌溉出生命的繁衍及文化的延續，在天然水道無法觸及之處，興修了人工水利設施，而富饒新社地區超過80載的白冷圳，稱其是維繫這片土地生命力的大動脈，並不為過。

日人興修 發展經濟

日治時期，日本人為發展在臺糖業經濟，培育新品種蔗苗，選定氣候、土質、蟲害較少的新社河階台地，成立「大南庄蔗苗養成所」。且為克服新社台地水源缺乏的窘境，1927年指派畢業於東京帝國大學的磯田謙雄工程師，負責設計與監造全長16.6公里的「白冷圳」。

本為貧瘠砂礫地質，蓄水率甚差的新社地區，在白冷圳開闢完成後，成為地方開墾拓荒的後勤依靠。從不毛之地轉變成富庶的耕地，須仰賴大量人力投入，日本政府於此時期向外招募願來此地開墾的農民，而第一批大量遷入新社區的移民中，成員絕大多數為客家人，奠定日後新社區擁有濃厚客家文化的關鍵因素。



▲宏偉巨大的倒虹吸管水利設施

強震來襲 飲水思源

1999年的921大地震，震垮新社區的恬靜豐饒，白冷圳的水利設施柔腸寸斷，包括：水橋、隧道、壁岸、倒虹吸管……等，出現破裂、擠壓變形、坍塌傾頹等情況，喪失原本的輸水功能，大甲溪水無法供給新社區居民，過去賴以維生的命脈被無情中斷。

經過921強震浩劫，新社區人認到白冷圳的重要與偉大，此後每年10月定為「白冷圳文化節」。今年也舉辦了包括九庄媽地景藝術、倒虹吸管迷宮巡禮、九庄媽繪畫比賽、繪本製作……等活動，邀請全臺民眾一同前來臺中市第2大客庄之城，領略在地豐沛的文化之美。



▲白冷圳之父—磯田謙雄雕像

客家人物

臺灣第一才子 呂赫若

呂赫若，本名呂石堆，1914年8月25日生於臺中州潭子庄，祖籍廣東省饒平縣客家人。先祖於清乾嘉時期渡來臺，祖父呂成德原居桃園龍潭，後遷徙至臺中從事糧食貿易，落腳潭子校栗林（俗稱乾仔溝）一帶。至父親呂坤霖、母親陳萬里一輩，戶籍謄本已更改為福建籍，亦就是今日俗稱的「福佬客」。

15歲的呂赫若以全校第1名的成績自潭子公學校畢業，之後遵循父親的意思，進入臺中師範學校就讀，且為當年潭子地區唯一的一人。呂赫若在臺中師範學校就讀階段，開始接觸到包括《中央公論》、《改造》、《資本主義的詭計》、《貧乏物語》等社會主義書籍，對其日後思想養成影響深遠。1934年，呂赫若自師範學校畢業後，前往新竹州峨眉公學校擔任老師，並於隔年發表第1篇日文小說《牛車》，受到文壇注目，被譽為橫空出世的「文學天才」。

1940年間，呂赫若前往日本東京學習聲樂，

及英、法、義等多國語言，於此階段在日本拓展視野的歷練，為日後在臺灣文化運動打下厚實基礎，使其能游刃有餘地遊走在編輯、小說家、劇團演藝者、聲樂家、戲劇評論人等多重角色，並被譽為「臺灣第一才子」。

1947年228事件爆發後，呂赫若轉向社會主義並加入中國共產黨，並主編中共地下黨機關刊物《光明報》；1949年，呂赫若出任北一女中音樂教師，受基隆市工作委員會牽連，轉往臺北縣石碇鄉活動，史稱「鹿窟基地案」；1951年死於鹿窟基地，時間案死亡原因則不明。

綜觀呂赫若的文學作品，可發現主要創作對象以反對封建與家庭的病態為主要創作對象，此外，像是《暴風雨的故事》、《婚約奇談》、《女人心》等作品，則反映出時代的縮影，且描繪出時代女性與殖民地人民的悲哀。



▲呂赫若

夏客有樂町—客家國樂音樂會

訂於104年8月22日晚間7時至9時於圓滿戶外劇場舉辦，本次音樂會節目內容豐富多元，特別邀請知名指揮家黃光佑老師與義大利薩克斯風樂手Mario Ciaccio與我們共同演出。客席指揮黃光佑老師以敏銳細微的情感詮釋出令人驚嘆的動人音符，精準的指揮手法清晰的掌握中國音樂特性與風格，被台灣國樂界譽為優秀青年指揮家，常受邀於各樂團擔任客席指揮。Mario Ciaccio為義大利籍的新秀指揮家與薩克斯風音樂家，同時擁有義大利／法國的薩克斯風演奏第一獎的學位，並贏得12國的薩克斯風演奏大賽，任教於 Trento C. Eccher音樂學院，並為義大利國家警察樂團的薩克斯風首席。

這場音樂會另有優秀笛子演奏家繆沁琳帶來異國風情的「冰仔」、琵琶王子黃勝宏演出的「雲想花想」，還有多首好聽的客家民謠及國樂名曲，內容豐富多元，展現國樂的不同風貌，精彩可期、值得期待。

客家料理必備調味聖品—油蔥酥

早期農業社會，豬油乃客家族群生活裡重要的油脂來源，過去豬油多是自行製作，將豬脂肪切成小塊乾煎，豬脂肪在高溫中會逐漸融化成豬油，客家先祖即利用榨好的豬油與新鮮紅蔥頭製成油蔥酥，廣泛運用在各項料理的烹調，襯托出食材的本味，若說油蔥酥是客家料理的靈魂所在，一點也不誇張。

作法平凡 味道非凡

油蔥酥的製作方法說起來簡單，但要掌握的細節可是馬虎不得。首先選擇健康豬隻所榨出的豬油，以確保完成後的迷人風韻。待豬油燒至滾燙後，將嚴選的新鮮紅蔥頭，以適當比例混和放入鍋中炸，過程中持續攪拌避免出現燒焦的情形，直至油蔥炸至金黃色浮上鍋面，再關火用油鏟將其鏟起，加入鹽調味，

不僅增添香氣，亦讓油蔥酥不會過於油膩，延長其保存期限。

完成後的油蔥酥香氣撲鼻，增加菜餚的香氣。除此之外，油蔥酥可和韭菜、茼蒿、菠菜……等拌炒，也常加入粿條、麵類、粥類中。在客家族群漫長的料理史中，油蔥酥是最搶鏡的配角，早已是客家料理中最鮮明的標誌。

環保節能 節約食材

炸豬油過程無法融化的豬油渣，也被勤儉的客家先祖發揮巧思端上餐桌，除了常見的加上醬油拌飯吃，也常加入豆豉和辣椒拌炒，口味絕妙十分下飯。



▲油蔥酥是在客家料理中，扮演最搶眼的配角。

好客臺中 雙月刊 第4版 繽紛客庄 Hakka Affairs

「心事講給你知」聊天室宣導

好客人們：
您對於市政業務有興革建言嗎？
您有生活、人際及職場等問題所引起的困擾嗎？
歡迎親臨市府「心事講給你知」聊天室，提出您寶貴市政建議，作為市長決策之參考，或由專業輔導人員協助您解決工作或身心健康相關問題。

聊天室時間：每週一次，於每週四下午二時至四時辦理，若值議會期間或業務需要得另擇期辦理；但遇具實效性且急迫之特殊情形者，得專案隨時辦理。

地點：本府臺灣大道市政大樓惠中樓10樓晤談輔導室
方式：1.一般聊天—每週一次（每月第四週除外）：（1）市政興革建言。（2）人事業務興革建議。（3）工作上所遭遇之困難或疑義需陳訴或尋求協助者。
2.特殊聊天—每月第四週：為協助員工解決生活、人際及職場問題所引起的心理困擾，外聘專業輔導人員開放員工報名進行諮商晤談。各類個案經輔導後認為有實際需要者，徵得當事人同意後，轉介至本府特約醫療院或民間輔導機構接受專業輔導。

*聊天室計畫之宗旨、目的、辦理方式等訊息，詳情參閱臺中市政府「心事講給你知」聊天室執行計畫。

臺中市政府客家事務委員會關心您

臺中市托育一條龍 104年7月正式啓航

0~6歲幼兒送本市協力保姆及協力托嬰中心、幼兒園每月補助2,000~3,000元。
自行照顧托育之弱勢家庭每月育兒津貼加碼3,000~5,000元。
詳洽社會局或市民專線1999

